

FR - Mode d'emploi: Nettoyer les optiques de phares. Protéger soigneusement toutes les surfaces alentour pour ne pas les endommager (ruban adhésif type ruban de masquage, non fourni). Protéger également les vêtements de l'utilisateur, des projections peuvent se produire. PONCAGE A L'EAU: Fixer la tige de l'adaptateur sur une perceuse. Fixer le disque abrasif P800 sur l'adaptateur. Utiliser la perceuse à vitesse réduite (1000 tours/minute). A l'aide d'un pulvérisateur rempli d'eau, mouiller le phare. Poncer l'optique de phare, toujours mouillé, en commençant par le papier abrasif à gros grain (P800) et poursuivre l'opération en utilisant les autres disques abrasifs (P1000 et P1500) jusqu'au grain P3000. Il doit y avoir constamment de l'eau sur l'optique et le disque de ponçage, pour cela, repulvériser de l'eau régulièrement. Vérifier à chaque étape que toutes les rayures et l'oxydation sont supprimées, que l'ensemble de l'optique a été poncé et que la surface de l'optique est homogène. Chaque disque doit être utilisé au moins une dizaine de minutes sur chaque optique. POLISSAGE: Fixer la tête de polissage en mousse sur l'adaptateur de la perceuse. Appliquer le rénovateur optiques sur le phare tout en commençant à polisher l'optique. Procéder par de longs mouvements circulaires horizontaux sur l'ensemble de la surface de l'optique. Ajouter du rénovateur optiques autant que nécessaire. Procéder à des mouvements circulaires verticaux afin de s'assurer de la suppression de toute trace de ponçage. Rincer l'optique de phare abondamment à l'eau claire. Essuyer avec une microfibre et laisser sécher complètement avant de passer à l'étape suivante. PROTECTION: Pulvériser une légère couche de protecteur optiques sur la surface de l'optique et essuyer à l'aide d'une microfibre propre jusqu'à l'obtention d'un film protecteur transparent. Renouveler l'application du protecteur optiques au besoin.

NL - Gebruiksaanwijzing: De koplamp overvloedig wassen. Zorgvuldig alle oppervlakken beschermen rondom om deze niet te beschadigen (plakband type maskeerlint, niet meegeleverd). Ook de kleding van de gebruiker beschermen, er kunnen zich spatten voordoen. AFSCHUREN MET WATER: Bevestig de booradapterstang op een boormachine. Bevestig de schuurschijf P800 op de adapter. Gebruik de boor met een verminderde snelheid. Met behulp van een met water gevulde verstuiver de koplamp bevochtigen. Schuur de koplamp, altijd nat beginnende met de grove schuurschijf (P800) en ga verder met de andere schuurschijven (P1000 en P1500) tot en met P3000. Er moet constant water aanwezig zijn op de koplamp en op de schuurschijf, daarvoor regelmatig water verstuiven. Controleer bij elke stap dat alle krassen en oxidaties verdwenen zijn alvorens aan de volgende schuurschijf te beginnen. Elke schuurschijf moet minstens een tiental minuten worden gebruikt op elke koplamp. POLIJSTEN: Bevestig de schuimrubberkop op de booradapter. Breng de koplampvernieuwer aan alvorens de koplamp te schuren. Ga door met lange horizontale cirkelbewegingen over het hele oppervlak van de koplamp. Voeg zoveel koplampvernieuwer toe als noodzakelijk. Ga door met verticale cirkelbewegingen tot alle schuurkrassen verdwenen zijn. De koplamp overvloedig spoelen met proper water. Compleet laten drogen alvorens over te gaan naar de volgende stap. BESCHERMING: Verstuif een kleine hoeveelheid koplampbeschermer op het oppervlak van de koplamp en droog deze met een microfibre doek tot er een transparante beschermingsfilm is ontstaan. Herhaal het aanbrengen van de koplampbeschermer zoveel als nodig.

DE - Gebrauchsanleitung: Reinigen der Scheinwerfer. Schützen Sie sorgfältig alle umliegenden Oberflächen, um sie nicht zu beschädigen (Klebeband bzw. Abdeckband, nicht inbegriffen). Schützen Sie auch die Kleidung des Nutzers vor eventuellen Rückständen. NASSSCHLEIFEN: Fixieren Sie den Adapter auf der Bohrmaschine. Fixieren Sie die Schleifscheibe P800 auf dem Adapter. Verwenden Sie Bohrmaschine mit reduzierter Geschwindigkeit (1000 Drehungen/Minute). Befeuchte Sie mithilfe eines mit Wasser gefüllten Zerstäubers den Scheinwerfer. Schleifen Sie die nasse Oberfläche des Scheinwerfers zunächst mit der grobkörnigen Schleifscheibe P800, bevor Sie mit den anderen Scheiben (P100 und P1500) bis zur Scheibe P3000 verwenden. Die Scheinwerferoberfläche so wie die Schleifscheibe müssen ständig mit Wasser benetzt sein, sprühen Sie also regelmäßig Wasser auf. Überprüfen Sie nach jedem Schritt, ob die Kratzer und Oxidierungsspuren entfernt wurden, und dass die gesamte Oberfläche sorgfältig geschliffen wurde, so dass sie gleichmäßig und eben ist. Jede Scheibe muss mind. ein paar Minuten auf jeder Scheinwerfer-Oberfläche zum Einsatz kommen. POLIEREN: Fixieren Sie den Polierkopf aus Schaumstoff auf dem Adapter der Bohrmaschine. Verwenden Sie den Scheinwerfer-Aufbereiter auf jedem Scheinwerfer und beginnen Sie gleichzeitig, die Oberfläche zu polieren. Führen Sie zu diesem Zwecke horizontal zur Scheinwerfer-Oberfläche große kreisförmige Bewegungen durch. Tragen Sie so viel Dosen des Scheinwerfer-Aufbereiters auf, wie notwendig. Führen Sie vertikal große kreisförmige Bewegungen durch, um sicherzustellen, dass sämtliche Schleifspuren entfernt werden. Spülen Sie die Scheinwerfer-Oberfläche gründlich mit klarem Wasser ab. Wischen Sie sie mit einem Mikrofaser Tuch trocken und stellen Sie sicher, dass die Oberfläche komplett trocken ist, bevor Sie fortfahren. SCHUTZ: Sprühen Sie eine dünne Schicht des Scheinwerfer-Schutzes auf die zu behandelnde Oberfläche und wischen Sie sie mittels eines sauberen Mikrofaser Tuches trocken, bis die Oberfläche von einem transparenten Schutzfilm umgeben ist. Erneuern Sie die Anwendung des Scheinwerfer-Schutzes bei Bedarf.

ES - Modo de empleo: Limpiar las ópticas de los faros. Proteger con cuidado todas las superficies circundantes a la óptica, para evitar dañarlas (cinta adhesiva, no suministrada). También proteger la ropa del usuario, pueden producirse proyecciones. LIJAR CON AGUA: Conectar el vástago del adaptador a un taladro. Fijar el disco de lijado P800 sobre el adaptador. Utilizar el adaptador a velocidad reducida (1000 revoluciones/minuto). Con ayuda de un pulverizador, rociar el faro con agua. Lijar la óptica de los faros, aún húmeda, comenzando con la lija abrasiva gruesa (P800) y continúe con los otros discos abrasivos (P1000 y P1500) hasta grano P3000. Debe haber agua constante en la óptica y el disco de lijado, para esto, repulverizar el agua regularmente. Comprobar en cada paso que se eliminan todos los arañazos y la oxidación, que toda la óptica se ha lijado y que la superficie de la óptica es homogénea. Cada disco debe usarse al menos diez minutos en cada faro. PULIDO: Colocar el cabezal de pulido de espuma en el adaptador de la broca. Aplicar el renovador óptico en el faro mientras comienza a pulir la óptica. Proceder con largos movimientos circulares horizontales sobre toda la superficie de la óptica. Agregar renovador óptico según sea necesario. Realizar movimientos circulares verticales para asegurar la eliminación de cualquier trazo del lijado. Enjuagar bien la óptica del faro con agua limpia. Limpiar con microfibra y dejar secar completamente antes de continuar con el próximo paso. PROTECCION: Rociar una capa ligera de protector óptico sobre la superficie de la óptica y limpiar con una microfibra limpia hasta que se obtenga una película protectora transparente. Renovar la aplicación del protector óptico según sea necesario.

PT - Modo de utilização: Limpar as ópticas dos faróis. Proteja cuidadosamente todas as superfícies circundantes para evitar danificá-las (fita adesiva tipo fita de máscara, não fornecida). Proteja cuidadosamente todas as superfícies circundantes para evitar danificá-las (com fita adesiva, não fornecida). LIXAGEM COM AGUA: Fixar a haste do adaptador a uma polidora ou furadeira. Fixar o disco abrasivo P800 ao adaptador. Use a polidora ou furadeira em baixa velocidade (1000 rpm). Use um pulverizador cheio de água, para molhar o farol. Polir o farol, quando ainda estiver molhado, começando com papel abrasivo grosso (P800) e continue com os outros discos abrasivos (P1000 e P1500) e P3000. Deve haver água constante na óptica e no disco de lixar, para isso, repulverize a água regularmente. Verifique que em cada passo todos os riscos e oxidação foram removidos, que toda a ótica foi lixada e que a superfície da ótica esta homogênea. Cada disco deve ser usado pelo menos dez minutos em cada optica. POLIMENTO: Fixe a cabeça de polimento no adaptador da polidora ou furadeira. Aplique o renovador de faróis e comece a polir a óptica. Proceda com longos movimentos circulares horizontais em toda a superfície da óptica. Acrescente mais renovador de ópticas sempre que necessário. Faça movimentos circulares verticais para garantir a uniformidade do polimento. Enxaguar cuidadosamente a óptica do farol com água limpa. Limpe com uma microfibra e deixe secar completamente antes de prosseguir para o próximo passo. PROTEÇÃO: Pulverize uma pequena camada do produto sobre a superfície da ótica e limpe com uma microfibra limpa até obter uma película protetora transparente. Renove a aplicação sempre que necessário.

IT - Modalità d'uso: Pulire le superfici del gruppo ottico. Proteggere accuratamnete tutte le superfici adiacenti per non danneggiarle (nastro adesivo tipo nastro di mascheratura, non fornito). Utilizzare comunque delle protezioni per i vestiti, potrebbero esserci dei getti. LEVIGATURA AD ACQUA: Fissare lo stelo dell'adattatore sulla levigatrice. Fissare il disco abrasivo P800 sull'adattatore. Utilizzare la levigatrice a velocità ridotta (1000 giri/minuto). Con l'aiuto di un polverizzatore riempito d'acqua, bagnare la superficie del gruppo ottico. Levigare la superficie del gruppo ottico, sempre bagnandolo, iniziando dal disco abrasivo a grana grossa (P800) e continuando l'operazione utilizzando gli altri dischi abrasivi (P1000 e P1500) fino alla grana P3000. Dovete avere costantemente dell'acqua sull'asuperficie del gruppo ottico e sul disco abrasivo, quindi polverizzare dell'acqua regolarmente. Verificare in ciascuna fase che tutte le righe e ossidazioni sono state eliminate, che tutta la superficie del gruppo ottico sia stata livegata e che sia omogenea. Ciascun disco deve essere utilizzato almeno per alcuni minuti su ciascun gruppo ottico. LUCIDATURA: Fissare la testina morbida della lucidatura sull'adattatore della levigatrice. Applicare il rinnovatore su tutta la superficie del gruppo ottico cominciando a lucidare. Procedere con lunghi movimenti circolari orizzontali su tutta la superficie del grupo ottico. Aggiungere del rinnovatore se necessario. Procedere con dei movimenti circolari verticali per assicurarsi di eliminare tutte le tracce della levigatura. Sciacquare il grupo ottico abbondantemente con acqua pulita. Asciugare con una microfibra e attendere che sia completamente asciutto prima di passare alla fase successiva. PROTEZIONE: Polverizzare una leggera quantità di protettore sulla superficie del grupo ottico e asciugare utilizzando una microfibra pulita fino ad ottenere una pellicola protettiva trasparente. Ripetere l'applicazione del protettore ottico al bisogno.